

# MALAYSIA & THAIPUSAM

UN'ESPERIENZA SENSORIALE, IN CUI COME  
IN UN CALEIDOSCOPIO ECCITANTE SI MESCOLANO  
SUONI, COLORI E ODORI INCONFONDIBILI



**SPECIALE  
SOCI  
-12%**





Lasciatevi incantare da una destinazione asiatica ancora lontana dalle trappole del turismo di massa, pronta ad offrire esperienze autentiche. L'itinerario si snoda come un'esperienza sensoriale, in cui come in un caleidoscopio eccitante si mescolano suoni, colori e odori inconfondibili. Ecco la meraviglia del viaggio: vivere quelli che sono gesti abitudinari alla luce di una prospettiva completamente diversa, ricca di meraviglia e di incanto.

La **Malesia** è come un grande specchio dei grandi mutamenti che sta vivendo l'Asia orientale sulla propria pelle, ed è per questo che vale la pena di scoprirla in tutta la sua complessità. Difficile rimanere indifferenti alle impressioni e alle emozioni che questo angolo d'Asia vi riserverà



**VIAGGIO DI GRUPPO**  
CON ACCOMPAGNATORE

**PERIODO:**

DAL 09 FEBBRAIO 2025  
AL 19 FEBBRAIO 2025

11 GIORNI | 8 NOTTI

## ★ COSA CI RENDE UNICI

Durante questo esclusivo tour vivrete un'esperienza più che unica: assisterete alla cerimonia del Thaipusam, una suggestiva celebrazione Hindu che si svolge principalmente all'interno del tempio di Batu Caves, sito di fama mondiale vicino a Kuala Lumpur. Durante la celebrazione si sperimenteranno emozioni contrastanti dovute alle scene votive molto forti, che spesso scandalizzano o che sono di difficile comprensione per la sensibilità occidentale, ma che tuttavia rappresentano dei momenti molto importanti nella vita religiosa di un grande popolo che non dimentica con la modernità le proprie radici e tradizioni.



**GIORNO 01 MILANO MALPENSA - KUALA LAMPUR**

Ritrovo dei Signori partecipanti all'**aeroporto di Milano Malpensa**. Disbrigo delle operazioni di imbarco e partenza con il **volo per Kuala Lumpur via Doha**. Pasti e pernottamento a bordo.

**GIORNO 02 KUALA LAMPUR**

Arrivo a Kuala Lumpur intorno alle 08:20 del mattino e, dopo le formalità di immigrazione e il ritiro dei bagagli, incontro con la guida parlante italiano e **trasferimento in città**. (Si ricorda che l'orario normale di check-in è dalle ore 15:00). Il **pranzo** sarà organizzato in base all'orario di arrivo.

Alle ore 16:00, insieme alla guida, visita dell'**area vecchia di Kuala Lumpur**, dove esplorerete il **Central Market**, l'ex mercato umido del centro città, trasformato ora in un centro artigianale con tipici tessuti Batik, per poi immergervi nell'animata **Chinatown** con i suoi caratteristici mercati all'aperto. Nel tardo pomeriggio, **trasferimento verso il vicino tempio Indù di Sri Mahamarimman, dove inizieranno le celebrazioni del "Theipusam"**. Si tratta di una vivace celebrazione annuale in onore del Dio indù Subramanian, con i festeggiamenti che si concentrano principalmente nelle Grotte di Batu, una collina calcarea con una serie di caverne e templi situata a circa 13 km a nord di Kuala Lumpur. Tuttavia, il giorno precedente, le preghiere avranno luogo in questo antico tempio nel centro città, il più antico tempio induista di Kuala Lumpur, da dove i fedeli partiranno in una processione a piedi durante la notte per raggiungere le sacre Batu Caves al sorgere del sole. È un festival famoso soprattutto per la pratica dei più devoti di trafiggersi il corpo con lunghi aghi e lame di metallo come atto di purificazione. In serata, **rientro il hotel, cena e pernottamento**.

**GIORNO 03 THAIPUSAM A BATU CAVES & CITY TOUR (70KM)**

Prima colazione leggera, da asporto, preparata dall'hotel. Alle ore 04:30, incontro con la guida nella lobby dell'hotel e **trasferimento alle sacre Batu Caves** dove, poco prima dell'alba, vedrete arrivare la processione dei fedeli con a capo un carro dorato che trasporta una raffigurazione del dio Lord Murugan. Decine di migliaia di devoti seguono questa processione per ben 15 km, da Sri Maha Mariaman alle Grotte di Batu: si tratta di un atto di ringraziamento per un favore passato o futuro o, in alternativa, di un atto di penitenza per un errore. Molti devoti hanno un kavadi (offerta) attaccato al loro corpo da ganci o punte di metallo, mentre altri portano una pentola di latte in testa. La parte finale della processione è una salita di 272 gradini che portano alla grotta principale delle Grotte di Batu. Una volta al tempio, i kavadi vengono offerti a Lord Murugan, mentre i sacerdoti cantano preghiere. I devoti che hanno attrezzi di metallo attaccati al corpo, li rimuovono e le loro ferite vengono curate. Thaipusam è indubbiamente il festival più particolare a cui assistere in Malesia. Ma con un milione di persone che affollano le grotte nel corso delle celebrazioni, non è raccomandato a chi ha paura delle folle.

Questo festival, celebrato dalla comunità indiana della città e dell'intera Penisola Malese, è uno dei periodi migliori per visitare le Grotte di Batu. Le 272 scale conducono alla cima e, appena dentro la porta d'ingresso, pile di lastre di pietra hanno modellato una sorta di arco normanno che incornicia una gigantesca statua scolpita in granito di Lord Subramanian. All'interno delle grotte di trovano figure di guardiani indù più squisitamente scolpite; alcune statue nelle Grotte di Batu, come la rappresentazione a quattro braccia di Prithvi, sembrano profondamente pacifiche, mentre altre (come il gigante Hankin dalla pelle verde) sono più intimidatorie. **Pensione completa**.

**GIORNO 04 KUALA LAMPUR - ESCURSIONE A MALACCA (280KM)**

Prima colazione in hotel. Alle 08:30, incontro con la guida nella lobby dell'hotel e **partenza verso la storica Malacca**. Nel centro della città sono conservati edifici storici che hanno permesso alla città di ricevere, nel 2008, un riconoscimento storico da parte dell'UNESCO. Il tour avrà inizio con una **passeggiata lungo Jonker Street**, la strada principale di Chinatown, rinomata per i suoi antichi negozi. Da qui si prosegue per **Harmony Street**, così chiamata perchè i templi delle maggiori religioni della regione convivono qui pacificamente dove sorge l'antico **Tempio Cinese Cheng Hoon Teng** e la **Moschea di Kampung Kling**. **Pranzo a base di pietanze tradizionali in un ristorante locale**. A seguire, si raggiungerà la **Piazza dell'Orologio** con lo Stadthuys (Municipio) in stile Olandese per poi salire sulla **collina di San Paolo** con le rovine dell'omonima Chiesa per poi terminare il tour della città presso la **Porta de Santiago**, unica traccia rimasta dell'ultimo bastione dell'antica Fortezza portoghese "A Famosa" distrutta dagli inglesi. La giornata si concluderà con una suggestiva **escursione in barca sul Melaka River**. In serata, partenza per il rientro a Kuala Lumpur, **cena e pernottamento in hotel**.

**GIORNO 05 KUALA LAMPUR - TAMAN NEGARA (230KM)**

Prima colazione e, verso le 07:00, trasferimento al punto d'incontro per lo shuttle van/bus che, in circa 4 ore, vi permetterà di raggiungere il jetty di Labu, situato alla porta del **Taman Nagara National Park**. Con una tipica Longboat, si risalirà il fiume attraversando la giungla per arrivare in poco più di 2 ore al Resort. **Pranzo**. Alle ore 17:00 insieme alla guida visiterete uno dei **villaggi Orang Asli**, gli aborigeni della Penisola Malese che, ancora oggi, in gran parte, vivono nelle giungle della Penisola, con un'economia legata alla raccolta di materie prime, bambù e caccia. Rientro al resort per la **cena**. Intorno alle 20:45, incontro con la guida nella lobby e partenza per un facile ma interessante **trekking notturno nella giungla**. Questo grande parco si estende su una superficie di circa 4334 kmq ed ospita, in un ricco contesto naturalistico, una grande varietà di specie animali quali serpenti, lucertole, scimmie, lontre ed uccelli. Sistemazione presso gli chalet del "Mutiaru Taman Nagara Resort".



## GIORNO 06 TAMAN NEGARA

Prima colazione e partenza attraverso un percorso naturalistico fino a **Teresek Hill** per una vista dal Monte Tahan. Qui si potrà provare l'eccitante esperienza di **attraversare i ponti sospesi** ad un'altezza di circa 20 metri tra le cime dei maestosi alberi, per osservare le piante tropicali e le belle vallate circostanti. **Rientro al resort per il pranzo.** Nel pomeriggio, una breve **crociera in barca** vi condurrà a **Lata Berkoh**, dove si trovano una serie di rapide sul fiume Tahan, ma soprattutto dove potrete rilassarvi e godervi la piccola cascata che crea una splendida piscina naturale in cui potrete nuotare. **Cena** e pernottamento in hotel.

## GIORNO 07 TAMAN NEGARA - CAMERON HIGHLANDS (230KM)

Prima colazione. Alle ore 08:00, attraverseremo il fiume per raggiungere via terra il molo di **Kuala Tahan**, da dove partirà il tragitto verso le Cameron Highlands, raggiungibili in circa 3 ore e mezza. Situate all'estremo confine nord-occidentale dello Stato di Pahang, le **Cameron Highlands** costituiscono la più vasta pianura coltivata della Malesia, intervallata da foreste di alta quota lussureggianti e selvagge. Questa regione è rinomata per le sue piantagioni di tè e le temperature miti, che rappresentano un piacevole contrasto il con caldo equatoriale del territorio circostante. Il nome "Cameron" deriva dal topografo inglese William Cameron che, per primo, ne tracciò la mappa. Le Cameron Highlands mantengono ancora oggi uno stile tipico della belle époque, con i suoi ordinati poderi, le case di campagna in stile Tudor, i prati all'inglese e i campi da golf. **Pranzo.** Durante la visita, avrete l'opportunità di esplorare una delle numerosi piantagioni di tè e di **godervi un caratteristico té pomeridiano.** Successivamente, **visiterete alcuni mercati locali** di frutta e verdura. Nel tardo pomeriggio, raggiungerete il resort dove effettuerete il check-in delle camere. Avrete poi il resto della **serata libera.** **Cena** e pernottamento in hotel.

## GIORNO 08 CAMERON HIGHLANDS - IPOH - BUKIT MERAH - PENANG (250KM)

Prima colazione in resort. Alle ore 08:00, insieme alla guida, **trasferimento a Ipoh**, la capitale dello stato del Perak. Qui visiterete uno dei numerosi templi buddisti scavati nella roccia. Successivamente, proseguirete verso nord fino a raggiungere la **Città Reale di Kuala Kangsar**, nota per la sua bellissima Moschea Ubudiah, interamente bianca con intarsi d'oro e avrete l'opportunità di ammirare il profilo del **Palazzo del Sultano del Perak.** Continuando verso nord, arriverete infine a **Bukit Merah**, un piccolo isolotto sul lago raggiungibile via barca, che ospita il **Centro di Conservazione degli Orang Utan**, unico nel suo genere nella Penisola Malese.

In questo centro, i primati trovati orfani o in fin di vita nella giungla del Borneo Malese, ricevono cure e riabilitazione. Vengono anche condotte ricerche e studi sui primati, al fine di sensibilizzare le autorità federali e le nuove generazioni sul futuro degli oranghi, seriamente minacciati di estinzione. Durante il tour è previsto il **pranzo.**

Dopo il pranzo, riprenderete il viaggio per dirigervi verso lo stato di **Penang.** Nel pomeriggio, attraverserete uno dei ponti più lunghi dell'Asia, il **Penang Bridge**, lungo 13.5 km, per arrivare nella città di **Georgetown** e fare il check-in in hotel. **Cena** e pernottamento.

## GIORNO 09 PENANG - TOUR DI GEORGETOWN

Prima colazione. Alle 08:30 incontrerete la guida per iniziare l'**esplorazione di Georgetown**, un gioiello storico riconosciuto come patrimonio dell'UNESCO. Il tour include il **Kek Lok Si**, un imponente complesso di sette templi e una pagoda elevata, noto per i suoi pilastri finemente scolpiti, opere in legno di pregio, dipinti brillanti e una profusione di lanterne che ne esaltano l'aspetto visivo. Proseguendo verso il centro, si ammireranno le **rovine di Fort Cornwallis**, testimone del passato militare e coloniale britannico. Il percorso a piedi attraverso le vie storiche rivela murales affascinanti e **mercati all'aperto**, dove si possono gustare cibi e spezie locali, oltre a scoprire **negozi di artigiani** che producono utensili, incensi e dolci tradizionali. **Pranzo.**

La visita prosegue passando davanti alla **Moschea Kapitan Keling** e alla **St. George Church**, cuore della comunità cristiana locale, per poi addentrarsi nelle strette vie abitate dalla comunità cinese/malese Peranak, dove si visiterà la magnifica **residenza del clan Khoo Kongsi**, simbolo dell'opulenza dei mercati cinesi del XVII secolo. Il famoso tempio del clan fu eretto nel 1906, periodo di massimo splendore per i Khoo a Penang. Il **resto della giornata è a disposizione per attività personali.**

**Cena** e pernottamento in hotel.

## GIORNI 10-11 PENANG - KUALA LAMPUR - DOHA - MILANO MALPENSA

Prima colazione in resort e check-out. Trasferimento all'aeroporto di Penang in tempo utile per il **volo per Kuala Lumpur** delle ore 15:00. Alle ore 21:00 partenza da Kuala Lumpur con il **volo per Milano Malpensa via Doha.** **Pasti e pernottamenti a bordo.**

Arrivo a Milano Malpensa previsto il giorno seguente intorno alle 06:55.

*N.B.: Per ragioni operative, è possibile che l'ordine delle visite possa subire variazioni, senza tuttavia modificare il tour nei suoi contenuti. Nel caso tale variazione si rendesse necessaria, saranno i nostri rappresentanti locali a darne comunicazione.*



### HOTEL DEL VIAGGIO (O SIMILARI)

Gli hotel del viaggio considerati nella quotazione sono le migliori categorie reperibili per la destinazione - base camera standard se non laddove diversamente specificato. In caso di non disponibilità di tali strutture ne verranno proposte altre in alternativa della stessa categoria ove possibile, quantificandone eventuali supplementi e/o riduzioni relative.

KUALA LAMPUR: Pullman Hotel KL, 5\* (3 notti)  
TAMAN NEGARA: Mutiara Taman Negara 3\* (2 notti)  
CAMERON HIGHLANDS: Strawberry Park Resort 4\* (1 notte)  
GEORGETOWN: The George Hotel Penang 4\* (2notti)

**N.B. Le escursioni all'interno del parco Taman Negara vengono effettuate dai rangers della struttura.**

**Il Check-in negli alberghi è previsto per le ore 15.00, mentre il Check-out alle ore 11.00 salvo diverse indicazioni. Eventuali Early Check-in/Late Check-out sono soggetti a disponibilità e confermabili dall'Italia solo con relativo supplemento.**

**Si consiglia l'uso di scarpe comode, impermeabili, repellente per insetti ed un piccolo zaino dove portare il necessario per il pernottamento. In caso di bagaglio ingombrante è possibile lasciare l'eccedenza presso l'hotel di Kuala Lumpur o all'entrata del Parco con relativo addebito.**



### OPERATIVO VOLI (QATAR AIRWAYS E MALAYSIA AIRWAYS)

09/02/2025 QR0124 MXP/DOH 08:40 - 16:30  
09/02/2025 QR0844 DOH/KUL 19:50 - 08:20+1  
18/02/2025 OD2107 PEN/KUL 15:00 - 16:00  
18/02/2025 QR4990 KUL/DOH 21:00 - 23:40  
18/02/2025 QR0123 DOH/MXP 02:20 - 06:55+1

I posti a sedere sui voli non vengono preassegnati. Desideriamo sottolineare che questa scelta è stata fatta per garantire ai nostri passeggeri la massima libertà di scelta e flessibilità durante il processo di prenotazione. I posti non sono garantiti e possono venire modificati a discrezione del vettore. Inoltre, alcuni posti potrebbero essere speciali o disponibili con un costo aggiuntivo. Potrete eventualmente scegliere il posto a sedere direttamente sul sito della compagnia aerea con cui viaggerete qualora non fosse possibile, vi verrà comunque assegnato al momento del check-in.



### QUOTE INDIVIDUALI DI PARTECIPAZIONE:

MIN 15 PARTECIPANTI € 4.730,00

SUPPLEMENTO CAMERA SINGOLA € 390,00



### LA QUOTA COMPRENDE:

- Voli menzionati nel piano voli, franchigia bagaglio 20 kg + 1 bagaglio a mano
- Sistemazione in camera a due letti con servizi privati negli hotel indicati o di pari categoria.
- Trattamento pasti come specificato in ogni singolo programma.
- Tour di gruppo sopra descritto, con guide locali parlanti italiano.
- Tutte le visite, le escursioni, gli ingressi ed i trasferimenti menzionati in ogni singolo viaggio.
- Voli interni ove specificati e gli spostamenti in auto/pullman come indicato in ogni singolo programma
- Assicurazione medico-bagaglio-annullamento multirischio
- kit da viaggio comprensivo di guida cartacea sulla destinazione



### LA QUOTA NON COMPRENDE:

- Quota d'iscrizione € 90,00 p.p., (€ 70,00 bambini fino a 12 anni n.c.)
- Le tasse aeroportuali
- I pasti non menzionati, le bevande
- Le mance
- Tasse di soggiorno (In Malesia dal 2017 è in vigore una tassa turistica per chi soggiorna in tutti gli hotel della Malaysia, l'importo da pagare in hotel è di RM 10 per notte per camera, circa 2 euro. Questa tassa dovrà essere saldata dal cliente direttamente al momento del check-out e non può essere inclusa nei nostri preventivi o pagata da noi per conto dei clienti).
- extra a carattere personale
- Tutto quanto non indicato alla voce "La quota comprende".

# CONDIZIONI GENERALI & INFORMAZIONI UTILI



## TASSE LOCALI

In diversi parchi nazionali malesi si rende obbligatorio pagare in loco, da parte del cliente, una tassa di soggiorno o di conservazione, assumono nomi diversi a seconda delle località, sono sovente cifre irrisorie che possono essere "una tantum" o giornaliere, ne riassumiamo qui di seguito alcune:

- Sabah Park conservation fee 32 MYR il primo giorno e 22 MYR i successivi;
  - Perhentian, Redang Marine Park conservation Fee 30 MYR.
- (1 Euro sono circa 4,7 MYR)

Queste ed altre purtroppo non è possibile comprenderle nelle tariffe alberghiere e vanno obbligatoriamente pagate in loco secondo le modalità indicate dai resort o hotels.

## Consigli Sanitari

Non sono richieste vaccinazioni per i tour a catalogo. Portare con repellenti per gli insetti cappello e creme solari.

## FUSO ORARIO

Malesia, Singapore e Filippine:

- in inverno +7 ore con l'ora solare
- in estate +6 con l'ora legale

## Indonesia:

A Sumatra e Giava +6 ore, nel resto dell'arcipelago +7  
un'ora in meno quando in Italia vige l'ora legale

## ELETRICITÀ

Il voltaggio elettrico è di 220 volt. Le prese sono di vari tipi, generalmente negli hotels sono presenti attacchi di diversi tipi, ma si consiglia di munirsi di un adattatore del tipo inglese, a tre lamelle.

## Carte di Credito

Indispensabile accettata in tutti gli hotels e ristoranti di buon livello. Se non ne avete una è bene procurarsela prima di un viaggio in quanto vi verrà sistematicamente richiesta al momento del check in (in ogni hotel del vostro viaggio) a titolo di deposito cauzionale per eventuali extra. Il blocco dell'importo del deposito (variabile a seconda della durata del soggiorno) verrà rilasciato dall'hotel al momento del check out. Anche per noleggi di auto verrà applicata la stessa procedura

## ARRIVO IN ALBERGO

Al momento dell'accettazione (check-in) in albergo, vi saranno chiesti i documenti d'identità e la carta di credito.

Quest'ultima in effetti, non ha lo scopo di coprire il costo della camera, già coperto da noi anticipatamente, ma serve quale garanzia per tutti gli extra (telefonate, minibar, pay Tv ecc.).

Al termine del soggiorno sarà utile farsi consegnare la "strisciata" effettuata al momento del check-in, sia nel caso che non abbiate extra da saldare e sia nel caso che ne abbiate, ma decideste disalzarli in contanti.

*N.B.: In alta stagione il check-in nelle camere è previsto a partire dalle 14.00, ovviamente se sono disponibili subito le strutture assegneranno le camere prima senza sovrapprezzo, il check-out solitamente, salvo diverse indicazioni è verso le ore 10-12 AM, si consiglia chiedere alla reception al momento dell'arrivo l'orario esatto.*

## IN CAMERA

In Oriente la tipologia delle camere è diversa da quella europea. E' fondamentale conoscere questa differenza, anche nell'ottica dell'economia del viaggio stesso. Le camere doppie possono essere a uno o due letti con due tipologie: "king size" decisamente fornite di letti enormi e "queen size", questi ultimi più diffusi, e della dimensione di una piazza e mezza. Le stesse camere doppie possono essere "family plan" ovvero, al prezzo della camera doppia possono essere ammessi nella stessa camera e gratuitamente, uno o due bambini oltre ai genitori. I bambini sono accettati con questa formula se sono d'età inferiore ai 12 anni. Va ricordato comunque, che nelle grandi città alcuni alberghi hanno camere piccole e quindi la formula "family plan" potrebbe creare scomodità dovuta appunto allo spazio in alcuni casi quindi lo spazio potrebbe essere ristretto per 4 persone ma consente ovviamente un risparmio economico. Quest'ultima soluzione richiede spirito di adattamento e di comprensione, dato che non tutte le strutture hanno lo stesso standard o tipi di soluzioni. Le camere triple o quadruple non hanno tre o quattro letti, ma sono sempre camere doppie adibite ad uso tripla o quadrupla, possono essere con un letto grande ed uno aggiunto, un sofa ad uso letto, oppure un cosiddetto "rollway bed" ovvero una piccola brandina pieghevole aggiunta in camera, oppure con due letti grandi queen size. Le singole sono con un solo letto grande. Nei migliori hotel oltre alla normale visione dei canali gratuiti, troverete una sezione chiamata "PAY TV". La visione quindi prevede un addebito sul Vostro conto non appena sarà dato l'Ok, o dopo alcuni minuti divisione. Sempre nei migliori hotels, è solitamente presente una piccola cassaforte a muro. Digitando un codice personale si potranno custodire oggetti di valore. Per maggior sicurezza, comunque, potrete chiedere alla reception di custodire oggetti di gran valore nella cassaforte dell'albergo. Questo servizio potrebbe essere a pagamento.

## PASSAPORTO E VISTO

Vi preghiamo prestare attenzione alla validità del passaporto dei clienti, deve avere una validità residua alla fine (prevista) del viaggio di almeno SEI MESI.

Per cittadini non italiani si prega verificare l'eventuale esigenza di visti e permessi presso i relativi consolati e/o ambasciate.

Dal 26 giugno 2012 tutti i minori italiani che viaggiano dovranno essere muniti di documento di viaggio individuale. Pertanto, a partire dalla predetta data i minori, anche se iscritti sui passaporti dei genitori in data antecedente al 25 novembre 2009, dovranno essere in possesso di passaporto individuale.

## DISCIPLINA ANNULLAMENTO E PENALI ANNULLAMENTO

In caso di recesso del contratto di viaggio da parte del Viaggiatore, oltre alle quote di iscrizione e ai premi assicurativi non rimborsabili, verranno applicate le seguenti percentuali di penale del costo complessivo del viaggio (incluse le tasse aeroportuali, la fuel surcharge e le eventuali assicurazioni) che variano a seconda dei giorni mancanti alla data di partenza escludendo il giorno stesso della partenza e quello in cui viene effettuata la comunicazione che deve essere lavorativo:

Il recesso del cliente prima della partenza sarà disciplinato secondo le seguenti modalità.

Verranno applicate penali in caso di cancellazione e previa comunicazione scritta, a seconda dei giorni mancanti alla partenza, con seguenti percentuali e scaglioni:

- 50% dalla data di conferma sino a 91 giorni prima della partenza;
- 100% da 90 a 0 giorni prima della partenza o in caso di mancata presentazione (no-show).

La validità della comunicazione di annullamento del viaggio e/o recesso è subordinata all'adozione della forma scritta ricevuta prima della partenza.

N.B: successivamente alla partenza o in caso di mancata informazione scritta non sarà dovuto alcun rimborso.